

## Programa de Lengua y cultura de Pueblos originarios ancestrales. Pueblo Kawésqar

### CONTENIDO CULTURAL

#### Kawésqar eik'óse (relatos kawésqar).

El mundo mítico en los relatos kawésqar es un espejo del mundo real. Refleja el hábitat de los kawésqar con sus canales, islas, fiordos, la vegetación, los cerros y montañas, los ríos, playas, turbales, etc. Hay accidentes geográficos cuyo origen se explica, por ejemplo, en un relato, asimismo formas naturales que asemejan personas o animales que también tienen historias que las explican.

La geografía y el paisaje es el mismo en ambos mundos, por cierto, porque es el hábitat que se conoce y se domina. Son sitios reales que no han cambiado desde el tiempo mítico de los relatos. Los cambios acaecidos en ese mundo han perdurado hasta el presente y se los reconoce por ello; por ejemplo, un sitio con cierta característica especial como el perfil de un cerro o una roca a la distancia, se explica por una transformación que sufrió algún personaje, el cual se convirtió en esa roca o en ese cerro.

El mundo mítico y el mundo real comparten asimismo el modo de vida de sus habitantes, son cazadores recolectores, tienen las mismas prácticas sociales y conocimientos. Las técnicas y utensilios de caza, pesca y recolección son los mismos que se emplean en el mundo real, así como la distribución de tareas según sexo: las mujeres recolectan mariscos, bucean, en tanto que los hombres se ocupan de la caza y fabricación de armas. Las relaciones con el mundo real en los relatos de mitos kawésqar son frecuentes, se manifiestan como paréntesis dentro de la narración, cuya extensión puede ser en algunos casos tan prolongada como para admitir una "historia dentro de la historia".

#### Relato sugerido

##### LA GRAN INUNDACIÓN

En un lugar llamado canal de Trinidad, que está a la orilla del océano, vivían una muchacha y un muchacho recién casados.

Sus padres habían ido de caza a otro territorio, pero antes les habían advertido: "si ustedes encuentran una nutria con su cría, no la cacen, porque si lo hacen vendrá el mal tiempo".

Pero el muchacho desobedeció los consejos, cazó la nutria y su cría. Pronto comenzó a manifestarse el mal tiempo. El océano se enfureció y revolvió sus aguas. Formó una ola gigantesca que se lanzó sobre la tierra. Esta casi desapareció bajo las aguas. Solo quedó a la vista la punta de un cerro y hasta allí corrieron la muchacha y el muchacho para salvarse.



Pasó mucho rato antes que las aguas quisieran volver al océano y los jóvenes pudieron bajar del cerro. Lo que ellos no sabían era que sus padres y hermanos habían muerto en la marejada. Cuando lo supieron se pusieron muy tristes. Al regresar se percataron que el agua también se había llevado la casa, la ropa y, lo peor, también habían apagado el fuego.

Los jóvenes tenían hambre. Soñaron con animales. Cada vez que lo hacían, aparecía un animalito. Lo cazaban, pero no lo podían asar pues les faltaba el fuego.

Un buen día llegó un huemul. El muchacho y la muchacha se alegraron al verlo, porque el animal traía enredado en sus cachos un tizón de fuego. De esta forma pudieron volver a alimentarse. Del huemul obtuvieron la piel y pudieron abrigarse y con el fuego asaron la carne y se alimentaron. Los jóvenes agradecieron al huemul.

(Fuente: Barrientos, F. (2008). Origen y actualidad de los Pueblos Indígenas de Chile. Santiago de Chile: CONADI).

### **Kawésqar wæs (el territorio kawésqar), su división y caracterización de sitios de importancia cultural.**

El territorio kawésqar se extiende desde el golfo de Penas hasta ambas márgenes del estrecho de Magallanes. Si bien existe la distinción norte-sur (**aqáte-seté**), la división más importante para los kawésqar es la de este-oeste (**jáutok-málte**). Jáutok siempre designa a los canales interiores y hay varios elementos que dicen relación con el tipo y característica del terreno y la flora y fauna del sector. En los canales interiores los paisajes y las costas son totalmente diferentes de los sectores cercanos al Océano Pacífico; en algunos tramos las costas son abruptas y dan paso a los acantilados que desde el cerro se sumergen en el agua sin dar cabida a una pequeña saliente que permita resguardar algún tipo de embarcación. Uno de los ejemplos más claros es el sector oeste del canal Messier desde la entrada de la boca del canal Adalberto por el norte y, por el sur, hasta la entrada de Angostura Inglesa. Por lo general las playas de **jáutok** son de pedregales y de corta extensión. **Málte** designa a los lugares que están cercanos al Océano Pacífico. En este sector la configuración del terreno es distinta de la de **jáutok**, hay poca selva impenetrable, existen turbales y llanuras de gran extensión donde habita una gran diversidad de pájaros de todos los tamaños. Hay innumerables islotes e islas que en todo su contorno están rodeadas de playas de arena de gran extensión. Con respecto a las aguas que bañan estas costas, es muy común encontrar olas de gran tamaño que llegan a la playa con mucha fuerza y vehemencia.

Dentro del territorio kawésqar existen diversos tipos de sitios: sitios de caza estacional; sitios de mitos y cuentos (donde han ocurrido los sucesos que se narran); sitios funerarios, que no son cementerios, sino lugares donde se ha depositado una persona fallecida durante el nomadismo, puede ser una alero o una cueva (los kawésqar no visitan sus muertos, los dejan en un sitio lo más rápido posible, y no vuelven nunca más a ese lugar, pero sí pueden pasar por allí navegando); sitios **æjâmas** (tabú o prohibidos), que son lugares que, por la configuración del terreno, a simple



vista se aparta de lo “natural” por formar figuras humanas o animales en su configuración, por ejemplo, un cerro o una roca. Para los kawésqar existía la prohibición de mirar estos sitios, de lo contrario el tiempo cambiaba y se producían tormentas, que si persistían impedirían mariscar o cazar, ocasionando hambruna; por eso se exigía que se respetaran las prohibiciones. A los niños siempre se los cubría

cuando pasaban por algún sitio **æjamas** para que no miraran el lugar o para protegerlos de cualquier mal atribuible a ese sitio. Otros sitios importantes son los sitios de nacimiento: El primer nombre que recibe el niño es el sitio donde ha nacido; posteriormente puede cambiar el nombre, pero siempre tendrá su primer nombre que lo vincula a la tierra donde nació.

